

Năm thứ 77 1934
Ngày thứ bảy 1r Decembre 1934
Ngày 25 tháng mười (đầu) năm Giáp Tuất

Tic Tân Tân Văn

CHỦ NHIÊN: NGUYỄN-VĂN-CỬA
XUẤT BẢN HÀNG NGÀY
CÁI QUẢN: 57, Rue Lacaze Mossard - SAIGON
CÁI MIỆM: LÂM-VĂN-NGO 2
Thay mặt cho tên báo Pháp-Quốc
OFFICINE INTERNATIONALE DE PUBLICITE
8, Rue Trebutin - PARIS (VIIe)

Tin tức
Đền-bào mới tiếp
Ngày 1r Decembre 1934
Giáo Báo
Mỗi năm... 12000
Sáu tháng... 6.50
Ba tháng... 3.50
Một số... 0.06

Cường dâm

gười quân-tử thục con lừa của ông Giao-hoàng
Trong một buổi học trước, ông Cường đã thuật cho các em một bài báo về hai tiếng 'quân-tử' và 'quân-tử' của ta và 'gentleman' của họ-ma và cho rằng: vì ai cũng xưng là 'quân-tử' tức là 'quân-tử' truyền, nên mới theo giọng của ông Cường...

Tại hội Khuyết-học

Ông Dương-v.-Giáo diễn thuyết
Ngày thứ 5 Decembre tôi đã tại hội khuyết học, 98 đại lý giải, liền, ông Trương Dương-v.-Giáo sẽ diễn thuyết về vấn đề: 'Nên hay không nên đi học'...

Nhớ đón xem

Ông Sarreau công-kích hội-đồng quán-hạt
Ông Blanchard xin từ chức
Chợ gạo từ 10r 25 Novembre liên-đoan các hội nhóm học, ông Sarreau công-kích hội-đồng quán-hạt...

Tổng cuộc liên-đoan nhóm

Ông Sarreau công-kích hội-đồng quán-hạt
Ông Blanchard xin từ chức
Chợ gạo từ 10r 25 Novembre liên-đoan các hội nhóm học, ông Sarreau công-kích hội-đồng quán-hạt...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

Câu nói giết người
Đầu ông chết vợ, một trăm người, là cả công của chức người, nói với thiên-ha...
Tôi thường bị nói vậy. Có lẽ tôi là già như vậy rồi đi...

Phải quấy

Giáp Ất nói chuyện
'Hi - Hôm qua tôi nghe anh nói câu chuyện khá là không hay...
Tôi cũng nói chuyện khá là không hay...
Tôi cũng nói chuyện khá là không hay...'

Chung quanh vụ ám sát ở Marseille

Tên Kelemen chỉ là cái 'máy giết người' mà thôi

Cuộc điều tra của ty mật-thám quốc-gia Pháp về ngày giờ và công việc hành động của quân sát non
Lúc bấy giờ chúng đã vào tận nước Pháp, chúng đã nói những nghi ngờ của nước Pháp định làm trong lúc ngấm tình của Alexandre...

Chung quanh vụ ám sát ở Marseille

Tên Kelemen chỉ là cái 'máy giết người' mà thôi

Cuộc điều tra của ty mật-thám quốc-gia Pháp về ngày giờ và công việc hành động của quân sát non
Lúc bấy giờ chúng đã vào tận nước Pháp, chúng đã nói những nghi ngờ của nước Pháp định làm trong lúc ngấm tình của Alexandre...

Chung quanh vụ ám sát ở Marseille

Tên Kelemen chỉ là cái 'máy giết người' mà thôi

Cuộc điều tra của ty mật-thám quốc-gia Pháp về ngày giờ và công việc hành động của quân sát non
Lúc bấy giờ chúng đã vào tận nước Pháp, chúng đã nói những nghi ngờ của nước Pháp định làm trong lúc ngấm tình của Alexandre...

Chung quanh vụ ám sát ở Marseille

Tên Kelemen chỉ là cái 'máy giết người' mà thôi

Cuộc điều tra của ty mật-thám quốc-gia Pháp về ngày giờ và công việc hành động của quân sát non
Lúc bấy giờ chúng đã vào tận nước Pháp, chúng đã nói những nghi ngờ của nước Pháp định làm trong lúc ngấm tình của Alexandre...

Chung quanh vụ ám sát ở Marseille

Tên Kelemen chỉ là cái 'máy giết người' mà thôi

Cuộc điều tra của ty mật-thám quốc-gia Pháp về ngày giờ và công việc hành động của quân sát non
Lúc bấy giờ chúng đã vào tận nước Pháp, chúng đã nói những nghi ngờ của nước Pháp định làm trong lúc ngấm tình của Alexandre...

Chung quanh vụ ám sát ở Marseille

Tên Kelemen chỉ là cái 'máy giết người' mà thôi

Cuộc điều tra của ty mật-thám quốc-gia Pháp về ngày giờ và công việc hành động của quân sát non
Lúc bấy giờ chúng đã vào tận nước Pháp, chúng đã nói những nghi ngờ của nước Pháp định làm trong lúc ngấm tình của Alexandre...



N 238 R
Bản hiệu học
Số ban và môn
phụ thuộc máy
máy may và các
đồ học của
Xin chữ tên

HỌC CẨM BANH
TRU
96 Lín, đường
TRU
NGAU
HET L
HỒ THỎ L

KIEM-LAM
hạt
BARIA

NAM-KY THUỘC-ĐỊA LANGSA

KIEM-LAM SỎ

Năm 1935

LỜI RAO

Đấu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đựng bán những rừng củi tọa lạc tại tỉnh Baria

Cho thiên hạ dặng hay rằng, mỗi buổi, 8 giờ ban mai, Tòa-bộ Baria sẽ thụ đơn cho đến ngày mồng 5 tháng giêng Langsa, năm 1935, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nhà-nước bán củi rừng năm 1935, tại tỉnh Baria kể ra sau đây:
Phòng việc đấu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-độc Nam-ky làm chánh Hội-trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-sở Kiêm-lâm Nam-ky, và Quan thay mặt cho quan Khoa-bác Nam-ky, làm thuộc viên.
Thờ tự về việc đấu giá sẽ xét coi nội trong ngày ấy lối 8 giờ ban mai.
Đơn xin đấu giá thì không được dưng một phần trăm của giá định về mỗi Cúp. Những số lệ phần trăm không kể.

Những cúp sẽ bán kể ra dưới đây :

KHOAN thứ	SỐ THUỐC VÈ			ĐẠT THANH phòng ước	Củi đấu được định chừng (thước cũ)	Hàng giá bán mới (thước cũ)	Tiền thuế chứng lại (bạc)	Tiền thuế chứng thiệt thọ (quang)	CƠ HỒ
	Hàng cũ	Lũ thứ	Cúp số						
1	38	1	13	13 48 42	1100	0 25	1 500	150	Hết ý những rừng củi Nhà-nước cho phép đấu giá thì phải trả tiền thuế, vịnh theo lệ ghi bao bán, lúc đo đạc.
2	38	2	6	15 46 27	1300	0 25	18 00	480	
3	38	3	1	25 41 35	2100	0 25	28 00	280	
4	38	4	20	21 29 11	3000	0 25	39 00	390	
5	38	4	1	15 61 25	1300	0 25	18 00	180	
6	38	5	2	12 45 20	1600	0 25	14 00	140	
7	38	6	14	20 05 78	1600	0 25	20 00	300	
8	38	7	6	12 72 37	1900	0 25	25 00	250	
9	38	8	2	21 75 23	4700	0 25	23 00	230	
10	38	9	1	42 58 15	800	0 25	12 00	120	
11	38	9	2	14 39 50	900	0 25	6 00	60	
12	41	1	8	11 07 01	700	0 25	10 00	100	
13	41	1	9	11 19 25	400	0 30	7 00	70	
14	41	2	9	14 14 61	500	0 30	9 00	90	
15	41	3	19	46 46 62	700	0 30	9 00	90	
16	44	2	2	19 65 87	600	0 25	9 00	90	
17	230	1	8	25 20 19	400	0 25	6 00	60	
18	230	2	8	19 82 12	400	0 25	7 00	70	
19	240	1	5	95 82 30	1500	0 25	20 00	200	

Người nào muốn đấu giá một Cúp hay là nhiều Cúp, thì phải làm đơn có dán con niêm gởi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá. Đơn ấy phải ghi kèm theo một tờ kết nhận rằng người ấy đủ sức đấu giá, của quan Tham-biên sở tại của mình chứng. Con tiền thuế chứng tạm đã định theo trong tờ yết-thị này, thì nộp trước ngày đấu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đấu giá là khi nào trước khi khai hội, người ấy trình cái biên lai chứng rằng mình có nộp tiền thuế chứng tạm ấy rồi.
Những điều lệ riêng và những khoản chi giải rành về việc khai phá rừng cấm đã có biên vào trong cuốn điều lệ buộc người đấu giá, do theo nghị định ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để tại phòng 5 đình Hiệp-lý Nam-ky Soái-phủ, tại Tòa-bộ tỉnh Baria và nơi sở Kiêm-Lâm chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.
Mỗi cái đơn xin đấu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phía ngoài không được đề chỉ cả, chỉ phải biên giờ, ngày và chủ đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cúp số mấy hay là khoản số mấy đã định theo trong lời rao này.
Cái bao thư thứ nhất ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư thứ nhì thì chỉ để bao gởi cho quan chánh Hội-trưởng phòng đấu giá mà thôi.
Nếu ai muốn đấu giá nhiều Cúp thì phải làm riêng, mỗi Cúp một cái đơn.
Thờ ấy dán lại, được phép đem đến đưa cho quan chánh Hội-trưởng phòng đấu giá tại Baria và xin biên lai, hay là gởi lại nhà Dãy-Thép, theo cách gởi thư lấy biên lai; những thư ấy phải đến tại phòng việc Tòa-bộ Baria nội ngày mồng 4 tháng hai Langsa, năm 1935 là trễ hơn hết.

Saigon, ngày 30 tháng 10 Langsa năm 1934.

Quan Chánh sở Kiêm-Lâm Nam-ky

Ký tên: BOUCAUD.

(MODÈLE DE SOUMISSION) Kêu đơn xin đấu giá
(Ecrire en français sur papier timbré, sous double enveloppe)
(Viết chữ Langsa. Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénoms) profession de nationalité en résidence au village de Canton de
Province de carte d'impôt n° mobilite et m'engage par la presente soumission à exploiter la coupe n° série n° Réserve n° afferente
à l'exercice 1935, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.
J'offre de payer la somme de (en chiffres et en toutes lettres), par stère de bois de feu.

A le
(Signature).

TIỆM
Số 18, đường
Chợ cũ
đồ chơi, và bán
THANH-TAM
Ba, qui có bán
tay, có túi có tờ
chỉ em tôi lãnh
màu thành thì
Mặt hàng đã
Bánh bông đã
Mặt thơm chi
Fanh champa
Bánh kẹp trẻ
Như qui Ba
xin mới lại
Tài liệu có
Mặt áo bông
cây, Chi bông
chỉ laine, chỉ
cho Mère Veuve
Saigon.
Lành đay chi
đồng, làm bằng
lành, giá rẻ \$500

Hội V
HỘI
Đưa ra
Vốn 1
và 8 000
QUANG
Chi-nhánh ở
Chi-nhánh
Mười d
Thờ này
- Về 1,000
- Về 5
Bảng đư
NÊN LƯU
đang làm qu

Tin tức
Pháp lại
L'Explorateur
L'Entrecoteau
L'André Lebon
Le Valon 13 dec.
o Ba và Trang
Le Yangtze 8 dec.
Le Claude Chappe
Le Cap Padaran
o Trang-ha và
L'Atlas 11 7 dec.
o Singapore về
Le G. G. Van Volle

Tin tức
Qua Pháp
Le Yangtze 10 dec.
L'Atlas 11 7 dec.
Le Cap Padaran

PHÁP
S 810

Dissent, e-1
(nói trái nhau)
đi giáo (phụng thờ)
3-y kiên bất đ
Dissimulare đ
(khác giống, kh
lánh)
Dissimulateur,
nguy (giả đ, g

Thuộc điều hiệu
«TAM-KY»

Hứt không khô, có
mùi thơm nhẹ, khói
mà lại giá rẻ.

C^{ie} Indochinoise
des
TABAGS

17, Bd Kitchener - SAIGON



Dương mùa giới mùa
hay mắc bệnh grip.
Nên tránh bệnh đó.

Nếu thấy hơi sốt rét, đau nhức,
Nếu rét đúng mình, đứng dậy,
Dùng ngay thuốc

ASPIRINE
USINES DU RHONE

Thuốc rất dễ dùng, rất kiên hiệu.
Mỗi ngày ba lần, uống một miếng với nửa
cốc nước là, song có thể uống "grug" hay
nước lã nóng.

ASPIRINE
USINES DU RHONE

thuốc này không những làm cho đỡ đau
ngay, lại ngăn ngừa bệnh không phát nang
ra được.

Hộp bằng kẽm: 20 miếng - Gói nhỏ: 6 miếng

"Van-ung-Nhi-thien-dau"
là một vị thuốc rất cần thiết cho toàn cả
"1, NÓNG, CÔNG, THƯƠNG", vì nó chuyên trị
bổ dưỡng, làm hay đi thần kinh, nào,
cần cấp phó ngay, công hiệu là lạ lắm.
Về bán hàng bán tại nhà phố 0326
Về nhà hàng bán tại nhà phố 0310

"Tiêu-ban-lô"
của nhà thuốc "Nhi thiên đường"
ở Tân Cholon, đường Canton số 47
bên ngoài mua về các chứng
dịch bệnh, đau, và các chứng
Gửi mỗi vỉa 0320

NHI-THIEN-DUONG
47, Rue de Canton
CHOLON

Các nơi đều có đặt người đại lý.

Bài đăng và trường ph-áp

NET MUC DƯƠNG KHUÊ.

Đóa hoa tàn

Tặng cô ba PH. (CHOLON)
Hương phai, nhụy lợt: đóa hoa tàn!
Cái cảnh đẹp điu để thấy tàn
Ông bướm tách xa, tìm chỗ
khách,
lời duyên tái phôi, đóa hoa
than:

«Cái kiếp xưa nay thật độ
đang.
«Thiên quang qua lại chẳng đầy
gan,
«Linh tinh chỉ lăm cho người
ngó
«Tôi tới lui rất nhẹn nhàng...»

«Thấy thế với cho bệnh - phue
nhiều
«Bối hoa mừng đặng lăm người
yêu,
«Khoe tươi đầu tóc: cũng hoa
khảm,
«Mưa lấy đàng-quả về w
miếu!

«Chuyên tay nẩy bướm, kể mai
ong
«Họ muốn chơi hoa để thóa
lòng...
«Đến lúc hoa tàn, hơn bất thãm,
«Nào người tiểu lục, kể tham
hùng?»

Thấy hoa lộng chành cho mình
Nào hoa lộng những giật mình
Án oan,
Nào những lúc đèn trang quai
gió,
Thiếu cái người (trước) ngó rườ
đi.

Chơi cho thỏm lăm tình si,
Bất chí nổi khò, lo chỉ sự
phiên.
Nào những kẻ nhiều tiền lăm
của,
Đam chơi (nh) giăng phà đười
chán
Tình kia còn đặng đôi lăm,
Lợi chiều ăn yến, kềm phần
mua yên.

Túy-hoa (Vinh-Mỹ)

Sở Trương-tê

Định xỏ ngày 26 Décembre
1984, không đình.
Xin đề ý: Số độc đác 8.000\$
hoặc phải cho, trảng về một
số đác bán ra.

Mỗi số giá là 1500.
Mua gậy số xin gửi bằng-đá
và phụ thêm 0320 tiền Recom-
mandé cho:

Madame Nguyễn-thi-Truyện,
102, rue d'Espagne. - SAIGON.

BÔNG PHÁP NGÂN HÀNG
ĐƯỢC PHƯƠNG VẬT: AN CỬA CHINH PHÚ: 17 BÀ NINH 1972
Hàng mới đượ về 130 000, đượ 10
Số đượ: 121 000, đượ 10
Vào đầu buổi: ngày 21 12-82:
120 100 đượ
Chí trác Mỹ-Đ: công-đ: M. ROAD THICK DE LA CHAUME
Thầy trác Mỹ-Đ: M. PAUL BAIKHOA
Tín đ: 177 đ: INDOCHINE

CÁC CHI-NGÃNH VÀ ĐẠI-LY

TRUNG-HOÀ	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
PORT-BATAR	BATTHAMBANG	DIPOOTI
HANKOW	CANTON	HOUMEA
HONGKONG	HAIPHONG	PARPETE
PEKING	HANOI	PONTCHERY
SHANGHAI	HANGKOW	SI-GAPOUR
TIENTSIN	QUINHON	
TUNGHAY	TOURANE	
	VIENH	

ĐẠI-TYẾP TRÁP CÁC XỨ: ĐẾ THẾ CHON
Lâm đ: các-xứ: ng-đ: và l-: h-đ: đ-đ:
CHINH-Đ: SAIGON: đ-đ: QUAI Đ: BELGIQUE
R.C.N.I.

GEORGIEN TỬ-SÁT

Cổ các 18-đ: lính cổ ph-áp	1 tháng	2 tháng	3 tháng	1 năm
Nhỏ 18 x 24 x 30	35.00	55.00	75.00	110.00
Trung 18 x 32 x 36	45.00	70.00	95.00	130.00
Lớn 18 x 38 x 42	55.00	85.00	110.00	150.00

CHUP HINH ĐẶC CÁCH THỦ
CHUYÊN MÔN THEO KIỆU
KIM THỜI

MODERN PHOTO
place du Théâtre (à côté Nouveautés) (Catinat)

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant THAI-HO Rue des Marins n° 284 là một
tiền Cao lầu của người Khách Trá sạch sẽ, giá bực đượ rẻ hơn
các nơi, có Bay-tiếp-rước từ 10 giờ về lăm.

Ban ngày từ 10 giờ tới 3 giờ chiều, có đượ bà Trá ca hát
và có bán nước trà đồ ăn điểm tâm, ban đêm đượ có ăn
uống đồ ăn-ủi bất luận nhiều ít đượ lên ăn đượ hết. Ròn biếu
chúng số báo công, có mời một người thợ nấu ăn danh tiếng
bên: ăn đượ sạch đượ thượ đượ. Ròn biếu có làm bữa riêng
có quai mỹ sạch sẽ lăm, trên lầu lăm phòng đượ có đượ máy
đưa lên xuống rất tiện. Váy mời quý đượ, quý bà nào chiểu có
giam: bả vua rất đượ.

THAI-HO
R-restaurant Chinois
284, Rue des Marins n° 284
Téléphone n° 127 4 Cholon

CHỨNG NÀO ĐƯA TRẺ BÀ LỚN LÊN
MÀ SỮA KHÔNG BÙ CHO NÓ ĐÚNG
THÌ PHẢI CHO NÓ AN BỘT SỮA

NESTLE

CONDENSED MILK

WIRU CON-CHIM
là một thứ vật thure lành, bả và đé tiêu hóa

Hàng NESTLE số 35 đường Mac-Mahon có sách
đạc nuôi dưỡng con nít chữ quốc-ngữ của bác sĩ
Vidal, quý Bà quý Cô muốn đượ xin hỏi tại hàng sẽ
gửi lạng.

THUỐC "GAULOISES"
ĐIỀU

THUỐC "CELTIQUES"
ĐIỀU

CỦA CHÁNH-PHỦ ĐẠI-PHÁP

BAO GIỜ CŨNG VẤN
BẰNG THỨ THUỐC RẤT TỐT

Tổng Đại-Lý: L'U.C.I.A.

135, Đại-lộ Charner - SAIGON